



人類起源之謎

兩地分離後，南美洲一直處於赤道附近，天氣濕熱，許多地方終年為濃密的熱帶森林覆蓋着。猴子在叢林中自由的生活着，不須為食物擔憂，沒有使它們發生變化的理由。因此，它們直到今天還是猴子。當時在南美洲是找不到猴子和人的影子的，後來人才從別處移入。

舊大陸的情形與前者很不一樣。在這裏出現了猿，出現了人。有人認為，這是因為舊大陸氣溫逐漸下降，氣候使許多熱帶、亞熱帶森林變得比較稀疏了，甚至出現了大片的林間草原的關係。猿大約是在三萬年前出現的。

直到今天，除了人以外，幾乎所有的靈長目動物，像猴子、猩猩、仍然生活在樹上，或在樹林的邊緣，人的祖先相信也是生活在樹上。

讓我們看看猴子 猩猩的四肢。它們有與人的手和腳十分相近的前後足，並且有長長的腳趾，與在草原上飛馳的蹄 捕獵動物的爪是太異其趣的。這是因為它們靠這樣的足才能抓住樹枝，靈活地爬樹，攀枝，在樹端，枝間跳躍。

靠著樹，人的祖先獲得了這些有利的條件。然而，條件只是條件，當日，人的祖先——今日的猿 猴的前足能抓，但卻不能像人的手那樣進行精細的工作，它們雖然有直立的趨向，但猿不像那樣在地上直立行走。然而最本能的差別是，今天，人除了工作需要或遊戲而爬上樹外，或砍樹來造房子或造紙以外，與樹不發生什麼直接關係，今天的人住在房裏，因此，樹對人的發展起了重要的作用，為人的出現作了準備，但人的祖先離開樹，下到地面上，一定也具有同樣的重要性。

植物何以能治病

某些植物內含芳香的物質，如香精油等，醫師以含香精油的植物如茴香、陳皮、桂皮、薄荷等，作健胃驅風之用。有許多植物含有能殺死或抑制微生物繁殖的物質，叫做植物抗生素，像治痢疾的黃連，雅胆等。有些植物果實含有很強的酸性物質，像烏梅、山楂等，一般用作開胃藥。其他如茶葉含較多的茶(鞣)質，許多

請西廚一名

申請者要有經驗做海鮮及中西快餐能說及明白英語本餐館距離華埠五個街口請電話預約談話 Bob Davis 254-2757

僱管電力車機工人

須有經驗管車衣機，婦女衣廠。請到：Surrey Classics 55 Water St. 5樓

全層出租

交通方便近乃路，面對公園一房一廳廚房廁所獨立門戶。請電話：八七六、九六二〇

仔屋樓上出租

廚廁全包電火暖氣獨立門戶合夫居住 253-1630夜 254-5629

一房一廳地下出租

廚廁齊近交通及學校近京士威士後亦可電話：874-3996

土庫招租

近展覽會二房一廳設備齊全包洗衣機在內交通方便近學校請電話：二五三、〇三二七

有土庫出租

兩房一大廳廚廁齊備各自門口出入近學校西二十九街請電話：873-0868

商業樓自賣或招租

位於324 Kingsway 電話：113-4115

玻璃屋暖爐

舊爐火暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話：327-1671洽。

電視修理

專人上門修理各國名廠黑白及彩色電視，人工十五元。請電話：二七一六〇九

唐人街吉地(新屋)

裕仁街四百卅號，絕無僅有存屋地段，廿五乘一百廿二，開價三萬二千九，抵買。

新屋業主自賣

三睡房一千三百呎大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在 2118 East 5th 夾域多利街週六及星期日開放請用英語電話：325-0736

新淨土庫出租

一房一廳各樣齊備廚廁俱新交通方便房租相宜。電話：874-0006

業主廉售東區住宅

十年新三房住宅地下室已修畢院大泊車棚即可遷入電話：二二四一〇九六

請女企樓及雜工

中餐館請有經驗女企樓及雜工數名有意者請電話：四三八二八二

屋主自賣

四年新屋三睡房土庫兩睡房一廳浴室近電話公司學校巴士站開價七萬九千九百元電話：438-2637

中國古董餐檯出讓

蛋圓形鑲珠象牙餐檯有玻璃面六張長四尺四寬約三尺高二尺六讓價千七百元請英語電話：521-6144

埠仔請廚打雜洗碗

卓卓埠仔宜有經驗中西廚之各打雜洗碗之各，包食宿，薪金從優。請電話：112-788-2261黃先生。

華埠二睡房屋出賣

經修改美觀，大廚房，兼後面有地種植瓜菜，位於531 Arbutus St. 開價四萬九千九百元，星期四至六日下午二時至四時開放。又堅固三睡房屋。位於：1507 East 55 Ave. 廿四年屋，地段四十五乘一百〇五尺，有一千一百五十五方呎，全土庫，須抽一千惟僅取價六萬四千五百元，星期日下午二時至四時開放。又花園位於：Fraser St. 每月生意約淨收入八千元。取價六千元電 Andy Wong 876-7888 John Laine 936 6440 Laine Realty 874-3135 or 522-3907 Pager 2285

請求婚姻

希望一位台胞女子，年廿餘歲至三十餘歲，無不良嗜好，有汽車，房屋及工作。電話：255-0115

快捷食品餐館出賣

炸雞及漢堡牛肉飽及炸魚薯仔餐館四十座位另賣全部設備貨物傢俬可以家庭生意作業請電車牌 Chilliwack 858-9621 開價六萬五千元

僱經驗可靠車衣人

夏季衣服，僱單針車機工人，最少有五年車滑雪衣與夏季衣服等。中心地點，論件計工資。請電：112 E. 6th Ave. Vancouver, B.C. 面議。

兩房一廳土庫出租

廚廁齊備，近學校交通方便。電話：434-6259或669-0483

徵求業餘增加收入

額外收入，自己時間，適合任何人士，有意者請夜間六時後與李先生或謝先生接洽。電話：321-0380或271-1411

均安號

Zuon On Co. Ltd. 438 Main Street Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

菓舖生意急賣

1. 獨立菓舖生意，2056 Lorrie Ave. Maple Ridge 日做六百多，另有屋住，四萬五千。 2. 630 Slocan St. 前舖後居，另有租收，八萬多。 3. 西區雜貨生意，日做六百多，六萬四千。 4. 東區菓舖生意，日做六百多，三萬六千。 5. 北雲菓舖，日做五百多，二萬八千。 6. 用真新製，日做三百，一萬六千。 7. 小型菓舖，日做式百多，八千五百。

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號。電話：665-7225

埠仔高薪請熟手廚

及什工數名有意者請電話四三八一六七八〇聯系

一房間及土庫出租

合女單身廚廁頭雪櫃洗衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一六九四三

餐館與實業

先租後計劃承買。電話：John Egan 461-0451上午九時至十一時，下午六至九時。

屋主自賣

2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫一房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電 254-3164

介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲求與一位華人女士相識，年歲由二十至卅五歲，最好要講英文，請打電話：The Best Agency 732-1375

一層全屋出租

位於佐治街東二三〇號。電話：六八五、八二六四洽。

新屋兩間出賣

土庫完成近 Kingsway and Rupert 地址 3275 3281 Euclid 街請電話 299-5638 屋主

樓上或地下層出租

近乃磨街兩房廚廁爐雪櫃洗衣機齊備各自門口出入電話二五五六一一五

汽車急讓

七四年快意FIAT機件良好，行四萬哩，賣九百元，有意者請電話：三二七、九八九五

四層磚樓出售

佐治街東二一號三層旅館樓下舖位。電話：六八四、五四七九羅舖位。電話：二五三、一五五一馬

汽車急讓

七四年快意FIAT機件良好，行四萬哩，賣九百元，有意者請電話：三二七、九八九五

唐餐廚房用具廉賣

狀況如新唐餐用三個炒鑊及雪櫃其他全套餐館具全部或分件廉售詳情請電：35-0903星期一至五上午九時至下午五時

京滬菜館宜廚師

經驗頭廚乙名薪金每月一千五百元，廚師乙名薪金每月一千五百元，有意者，請電話或寫信與人人力部聯絡：Miss Anne Bready 681-8293 Local 43 1110 W. Georgia St. Vancouver, B.C. V6E 1B8

快餐餐館招買

請即加入我們，須屬新創計劃，但本公司有穩定區域招承，良機無限量，投資僅在四萬元以下，定銀少數，欲知詳情請電：Bob Kalo 461-7555 or 591-3666 Mitten Realty 533-3291

西區靚屋出租

樓下二房一廳，交通方便。近 Cambie W. 70. 下午六時後電話四三七、四四五七

業餘修理汽車

本人經驗豐富，價錢平。電話：Perry Soo 253-3494

土庫出租

一房一廳廚廁雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電 151-4545

煤氣工程

持有政府牌照 專門修理及安裝，專修理水喉等工程。換暖水爐爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。電話：九三九、八二七五洽。

新屋兩間出賣

土庫完成近 Kingsway and Rupert 地址 3275 3281 Euclid 街請電話 299-5638 屋主

樓上或地下層出租

近乃磨街兩房廚廁爐雪櫃洗衣機齊備各自門口出入電話二五五六一一五

汽車急讓

七四年快意FIAT機件良好，行四萬哩，賣九百元，有意者請電話：三二七、九八九五

唐餐廚房用具廉賣

狀況如新唐餐用三個炒鑊及雪櫃其他全套餐館具全部或分件廉售詳情請電：35-0903星期一至五上午九時至下午五時

京滬菜館宜廚師

經驗頭廚乙名薪金每月一千五百元，廚師乙名薪金每月一千五百元，有意者，請電話或寫信與人人力部聯絡：Miss Anne Bready 681-8293 Local 43 1110 W. Georgia St. Vancouver, B.C. V6E 1B8

快餐餐館招買

請即加入我們，須屬新創計劃，但本公司有穩定區域招承，良機無限量，投資僅在四萬元以下，定銀少數，欲知詳情請電：Bob Kalo 461-7555 or 591-3666 Mitten Realty 533-3291

西區靚屋出租

樓下二房一廳，交通方便。近 Cambie W. 70. 下午六時後電話四三七、四四五七

業餘修理汽車

本人經驗豐富，價錢平。電話：Perry Soo 253-3494

土庫出租

一房一廳廚廁雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電 151-4545

請經驗炒鑊一名

請電 2916 RENFREW ST. 面洽上午十一時至下午六時

愛美專科車身噴油 Acme Auto Body Shop Ltd. 755 Homer St. Tel. 688-7011

大漢小語

助難胞望新會館

月來由越南逃出來之難民船，接二連三在馬來西亞海岸附近或沉沒，或被扣。「海康號」輪上的二千五百人，是最大的一宗。他們在輪上棲風宿雨，等候聯合國難民救濟援手。加國收容之六百人是獲助之首批，他們將先後抵加安置謀生，昨(廿五)抵雲之百五人，即是其中之一。

越南迫逐虐辱華僑的殘酷行為，久已有所聞。現時這些不顧生命危險逃離越南的難民船上的難民，就是明證。這些都是越籍華僑，亦

惟有華僑才被越南迫逐逃亡，因而真正的越南人是不見逃亡，因為他們自己人不受迫害。這是說，這些越南難民，其實完全是華僑難胞。

加國此次首先收容之六百難胞，是有極大的貢獻。官方亦呼籲加人本人道立援手，為難民解決生活與職業問題。我們華僑加人不能不人道精神，且與難胞有血緣關係，更須義不容辭，自不在話下。

中僑首先響應呼籲難胞捐助衣物為來加之難胞應付寒冬，不旋踵即收寒衣萬餘件，收者與施者充滿熱情，使人感動，足徵人間尚有溫暖。

難胞着在身上，暖在心中。好事不怕多為，施者比受者更得福。人道、福利，是沒有政治的，切不可將救助難胞事務牽入有政治意味的漩渦。為社會服務能如中僑之獨立超然，實事求是工作，才足為法。

近年雲市華埠風雨兩雨已不少，使人厭倦。金望有足以代表全僑之機構統一事務為群僑謀福利，看來新當選的中華會館理事會也應義不容辭。因為惟有統一事務在一個健全有計劃有人事有組織有場所的機構領導下，才使事半功倍。願大家重視工作效率，為待援的難胞伸出同情之手。

喜愛孩子的幽靈

「我叫林倩華，今年十五歲，過去我也很喜歡這兒，不過我不是來玩，我是來讀書，我喜歡這兒的環境，清靜，夜有人打擾，可惜有一次……」

她沒有說下去，樣子有些大開。 「有一次怎樣，是不是有人欺負你。」

「別說了，你們小孩子不懂的。」

「她勉強裝起笑容，「現在時間不早，你們如果再不回家，爸媽會將你們責罵。」

「姐姐，明天我們還不可以在這裏再見到你？」

寶珠依依不捨地問。

「可以的，只要你們先做好功課。」

她向他們說一聲再見，語聲才落，她的人跟着消失。

回到家裏，高太太責備他們玩到不知時候回家。

「我們今天見到一位很漂亮的姐姐，她的臉色很白，好像一團粉，好像白雪……棉花……」

(三)



洪門參加辛亥革命史實

加美洪人功在辛亥革命之史實，有洪門元老手抄本可考，外界以訛傳訛，特刊出以正視聽。

第十一章 致公堂立案為正式社會同人等曾在加屬創辦漢字報館，其始出資本

維持華英日報，至華英不支，另從新組織大漢日報，即聘請現在稽勳局長馮君自由當主筆，始終均鼓吹革命排滿主義，當時清政府橫暴，人心激憤，加以各地皆有保皇會在先，專以保救大清光緒皇帝為口頭禪，與革命黨為積極之反對，故凡漢字報以革命為宗旨者，閱報者寥寥，虧本甚多，繼續犧牲金錢不少，然公理自在，人心不死，迨廣州革命以前，孫前總統特來美洲籌集革命軍餉，其時美國華僑尚避之若鶩，大漢報主筆馮君自由，與孫前總統交稱莫逆，深知加地致公堂人熱心革命，大商家岑君發深素有力，故特電請孫公來加籌款，同人於雲坤商議商家李君丙辰，於城埠簡選謝君秋，僱孫公通遊加屬各埠，不兩月間，集款項至十萬有奇，當時內地革命機關，幾成強弩之末，全藉外洋為之接濟，是我加屬致公堂同人於事前謀及革命之進行，未嘗無助於內地，此事實在，不妄自誇亦不敢自匿也。

破壞既終，建設方急，同人所組織之大漢報，於民國元年四月再延前辦華英報主筆謝君秋為記者，至一變而前此破壞之宗旨，專以判斷事理維護國家為前提，使僑民傾心向於國民捐之鼓舞，尤為出力，計加屬各處之捐款，俱直接匯交中央財政部照收登公報在案，最近暴俄煽惑庫倫獨立，同人等復不量微薄。



鬼故事

「不，比一團粉還要白，我說好像白雪……棉花……」

(三)

金星美術工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907

承接：室內設計、裝修、油漆、傢俬、地毯、窗簾、燈飾、傢俬、地毯、窗簾、燈飾、傢俬、地毯、窗簾、燈飾。

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1136 (住家) 498-5029

承接：鐵閘、鐵窗、鐵梯、鐵欄、鐵架、鐵櫃、鐵架、鐵櫃、鐵架、鐵櫃。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理暖氣、兼修理煤氣等。

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057/876-6872

志里冷氣工程公司
Fairway Refrigeration Co.
專科大小商業凍房、冷庫、雪櫃、設計、安裝、維修、保養。

商用冷氣
承接：辦公室、商店、工廠、冷氣機、安裝、維修、保養。

順發冷氣工程
專科：冷庫、雪櫃、電爐、暖氣、安裝、維修、保養。

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig. Co. Ltd.
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

時代冷氣
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

嘉華冷暖氣工程
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

昌記裝修油漆公司
承接：室內設計、裝修、油漆、傢俬、地毯、窗簾、燈飾、傢俬、地毯、窗簾、燈飾。

承接修理
承接：室內設計、裝修、油漆、傢俬、地毯、窗簾、燈飾、傢俬、地毯、窗簾、燈飾。

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

明德託兒所
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

碩士威漢打汽車行
Kingsway Honda
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

榮花舖
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

榮記工程
專業：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

代理
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

水喉潔具工程
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

英皇電器修理工程
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

職怡裝修
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

榮花舖
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

周愛儀視光博士
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

莊士頓 Johnston's
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

B.C. ROYAL CAFE
專科：承接安裝、大小商業、冷庫、雪櫃、電爐、暖氣。

石板移開後露出的洞口處已可過一丁春秋，一眼之間，便已認清了對方人，張阿三又是三個大炮擲出，跟着的諸人，他不答康廣陵的問話，却道便寬了出去，他雙足尚未落地，白烟之中只見一條黑影從身旁掠出，左足只在地下一點，便撲向了外面的人叢之中，叫道：「那一個是星宿老怪，姓風的要會我一會，」正是一陣風風波惡，他看見面前站着一個身穿葛衣的漢子，喝道：「你雖不是星宿老怪，先吃我一拳！」彭的一拳，出手快極，已打在那人胸口，那人是星宿派的第九弟子，猝不及防，被他重重的打了一拳，總算那人功力極強，不弱，身子晃了一晃，隨即還拳，拍的一聲，一掌打在風波惡額頭，兩人拳來掌往，劈劈拍拍之聲响了一陣，每一拳每一掌幾乎都打在對方身上，只是拳掌之力均不如何沉重，是以並不致命，但聽得風波惡不絕，玄機，彭百川，康廣陵等都從洞中竄了上來，樹叢中白烟飛舞飄揚，只見一個身形魁偉的老者站在西南角上，他身前三尺，站着兩排高矮不等的漢子，康廣陵叫道：「丁老賊，你居然還沒死，可還記得我麼？」那老者正是星宿老

天龍八部 金庸著 第八二回 門戶之羞 (九六六)

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣! 全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。 華人技師：Ken Mah 電話：437-6445 1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST. VAN 255-8244 VAN 872-5838 經驗專通大小渠坑

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4935 北京國際書局 擴大徵求新定戶 1979年訂閱中國期刊訂戶，贈送79年七彩中國風景日曆 徵訂期內有優待(由十月一日至明年二月底止) 訂費一年 二年 三年 人民畫報(外文或中文版) 5.00 7.50 10.02 北京月報(外文) 6.00 9.02 12.02 中國科學(外文) 21.00 31.50 42.02 中華醫學雜誌 10.80 16.20 21.60 中國建設(外文) 4.62 6.00 8.02 中國文學(外文) 5.02 7.50 10.02 紅旗(月刊) 3.60 中國對外貿易 6.02 人民文學 7.20 新體育 3.60 詩刊 3.60 人民戲劇 4.80 歷史研究 6.02 民族畫報 7.20 光明日報 14.40(海郵) 21.60(海郵) 人民日報 14.40(海郵) 28.80(海郵) 本店代理：文匯報、大公報、新晚報、週末報 七十年代、爭鳴、大公報(英文版)

紅蓮電髮美容院 溫哥華片打東街十七號 17 E. Pender St. 684-2917 聖誕節及新年快報 為滿足及方便廣大僑胞需要特自十二月起逢(星期五)至(星期日)晚上九時照常為顧客服務。兼售各種男女新款假髮預約電話：六八四二九一七

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 681-5924 營業時間：上午十一時至凌晨三時 每星期營業七天 冷氣開放 蝦雲吞 蟹肉雲吞 各式麵點 各式小炒 各式水餃 各式粉麵 各式海鮮 各式點心 營業時間：上午十一時至凌晨三時 每星期營業七天

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727 每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。星期六、日及假期茶市提早九時半開市。電話：六八五〇七二七。六八四二九二三。 每逢星期三休息一天

684-3743 684-4822 園桃 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 地方清潔 服務週到 大中小酌 無任歡迎 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址：喜仕定東街713號溫哥華BC省 電話：254-4442 專誠為僑胞服務 彩色餐牌餐紙 彩色招紙商標 結婚壽辰喜帖 各式信封信紙 中西文件單據 燙金印金精美 交貨迅速

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030 陶陶酒家 食譜精研 大從小酌 悉從尊便 地址：溫哥華片打東街一〇二號

喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant CANTONESE DIM SUM & DISHES 重金禮聘香港名廚主理廚政 增加營業時間6月11日起 逢星期一至四及星期五至十時 茶市上午十時至三時 溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C. Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 823 E. HASTINGS ST. VAN 請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太 政府牌，新法教授，華人教授，經驗豐富，快捷。 連車路費，只收 \$115。 十小時收費 \$135。 包足鐘，包接送。 歡迎補習，租車考試，並指導筆試及的士牌。 學費 \$14 每小時

名園大酒家 七天營業：每星期「華麗餐廳三層」 酒菜部：「華港名廚吳蘇」 師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。 茶市部：「翠翠港式「巫金」 師傅主理，星期一至下午三時。 李麗儀小姐 丁明光先生 黃佳麗小姐 周玲小姐 快將登台 電話：888-4722

加拿大駕駛學校 請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143 「每點十六元九折優待」 岑先生主理曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教授以致用並指導考考及的士牌照等歡迎補習及租車牌特價全 \$200 九小時半均連考費試免費接送時間任擇 京士威 288 號

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6 電話掛號：“Westeastco” Vancouver 公司電話八七三·一八八-住宅三二五·八九八一 (一) 親住宅一位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，交際廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五廁廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新，取價十八萬九千元。 (二) 觀住宅一屋列治區 6730 HESDAL 三睡房及起居室等，樓下尚有有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平。 (三) 四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

行銀路大拿加 The Royal Bank of Canada MAIN & HASTINGS - VANCOUVER DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA 貸款佳音！ 本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，山有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。 歡迎垂詢一切有關： 商業投資 私人貸款 房屋按揭 汽車、旅遊 手續簡便、利息從優、迅速妥當 逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨 華籍經理 馬錦華啓

僑信參茸藥行 陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯 十二月一日至七日 (週五至週四) 一連七天 聖誕酬賓大減價，一律貨品(除特價品外)九折優待。凡購物超過10元以上者，加送韓國美善牌人參精一盒。「高麗參」成本已長，特價期內，仍照舊價發售。 歡迎同業批發 KIU SHUN TRADING CO. LTD. 141 EAST PENDER STREET (AT 8th) VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1 電話：(604) 683-1832

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。 請駕臨惠顧詢問 太平洋旅行社 地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 華人教授，經驗豐富。 時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。 請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717 林先生：324-4069

國際駕駛汽車學校 International Driving School 386 East Hastings Street Phone 684-3044 本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。 校長林伯慶

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九·二二二七 雲埠獨一熟饅外賣 特價推出家庭聚餐套餐 糯米窩燒雞 批把大鴨 網油焗雞 蒜香焗蟹 菜胆滑雞球 燻鴨全雞 椒鹽滑雞球 燻鴨全雞 甜酸咕嚕肉 粟拾伍圓 (貳拾伍圓) 五香窩燒雞 蒜香焗蟹 菜胆滑雞球 燻鴨全雞 甜酸咕嚕肉 粟拾伍圓 (貳拾伍圓) 本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711 新貨上市 特價介紹 天津鴨梨 紅牙芋仔 唐山蓮藕 丹麥藍罐 曲奇甜餅 柳甜蜜柑 日本甜桔 急凍海產 蝦丸魚丸 餐館蝦肉 種類多款 大量供應 取價特平 零售批發 一律歡迎 保證滿意

永興裝修公司 水喉做木 油漆刷所 大小工程 無任歡迎 電話：八七四·八四六三 政府合法牌照 專科承接修理保養，一切大小商業冷暖氣，廚房及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三·四九二九

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行，歡迎垂詢 香港德輔道中45號 45 DES VOUEX ROAD, HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址：城多利街5869號 中取補助五十元 可向政府申請 收費極廉 課程內容 教授優良 免費停車

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C. 電話：253-5722 每星期七天營業 營業時間：由早十一時至凌晨一時 重金禮聘 港廚主理 正宗粵菜 午餐晚飯 豐儉隨意 歡迎外賣 免費停車



兩人間已養成互相倚賴。他斯文、溫柔、體貼。她願嫁給他，但他却不能娶妻另娶，離婚會毀掉他的事業。

蓮蓬承認想趁年華尚未老時，能得終身所托。積高亦體會到這點，同意與她分手，但當他知道她與安德魯來往時，便「變」得妒火中燒，要將她奪回來。

「你不怕他使用暴力？」法官問。
答：「一點都不，他從來沒有向我施過。」
問：「那末，那天在車上他用槍恐嚇你是甚麼一回事？」
答：「他說我若不重投他的懷抱，他便自殺。」

問：「他是否說過，「你不識得我的厲害？」」
答：「是的，但他的本意並非如此，因為他加上說，「有一天你會發覺我倒斃在你的門口。」

名律師謀殺之謎

雖然名義上她是控方的證人，但顯然她對舊情人仍保持強烈的愛意。最後被告律師突然問道：你既與被告相處這麼多年，你相不相信他會殺人？」
蓮蓬不假思索，堅決地答道：「不，我絕不相信！」

法庭裏頓時噁噁之聲四起。次一位證人是被告的妻子，伊蘭。她修長的身材，優雅的儀態，透發出一種高貴的氣質。她對丈夫嫣然一笑，含有鼓勵的意味，然後坐下在證人椅子上。

她說五月一日，贊巴被殺之夜，她丈夫一直在辦公室工作。她於下午四時四十五分給他電話，他告訴她半夜才可回家。及他回家時，他外表一切如常。

查里贊巴死亡時刻是十時十五分。警方曾試驗過，積高可能騎脚踏車費十五分到死者家，殺贊巴後，回程亦費十五分。但若能於十時四十分曾與他辦公室通過電話，他便不可能殺手。

法庭裏聽審的記者，一致懷疑(八)



新邊麵飽 新鮮 味美

卑詩省卑詩廚師 請洗盤碗兼打什 聘有經驗中西廚及幫廚各一名及洗盤碗兼打什有意者請電 1-3-395-2211 TAK 不 接受 Collect Call

宜請人看小孩 包膳宿另月薪請下午三時電話：325-7496

自助餐館請人 請女性兩位做樓上工作略識英語請臨西溫哥華 117 Park Royal Centre Hennessy Restaurant 面洽近 Eatons 公司

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8821

通電用器行 Telephone Electrical Appliance 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

唐肇美術廣告公司 大字招牌，招面廣告。車身廣告，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。餐牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。 電話：353-2919

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848 879-5506

亦樂園飯店 Yick Lock Yuen Restaurant 509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631 VANCOUVER, B.C. V6A 2T1 CANADA

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。 電話：八七二-四二一三。872-4213 校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St., Van., B.C. 電話：684-8634

麥黃建築工程公司 Macginess & Wong Construction & Contractor 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. 電話(日) 689-4760 夜間電話：266-9583 或 261-7801

宏海裝修 舖屋、土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面。免費估價電話：二九一-九八六一

承接搬運 清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作。特平搬運電話：953-6517 或 433-7926 杜先生

暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. 本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮特聘華人經理：李顯榮 本館電話：二五四-二八二二 李榮電話：二五五-八八一四

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

承接裝修 油漆 土木工程 新電話 879-4389

片打花舖 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

豆腐公司 300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019

昌元肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 682-1514

承接裝修 油漆 土木工程 新電話 879-4389

廣珍首飾舖 K'wong Chin Ho Co. 691-5816 39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

進步鞋業專家 Progressive Shoe Service 3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934

楚法梁 傳授六壬神功 每日由下午七時至九時 地址 1490 E. Georgia (佐治街東)

左筆權 華哥溫到初港香由

承接裝修 油漆 土木工程 新電話 879-4389

黃聖俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

專科修理電器 261 N. Gilmore Ave Bby. 290-1536 雷達行

英華旅行社 417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港由 \$299 元起

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B.C. Tel: 687-9605

承接裝修 油漆 土木工程 新電話 879-4389

李偉運輸公司 專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。 電話：二五四-一三〇六二

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華跑路街三四八號 電話：六八一-二七一二

驗眼專家 李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士 辦事處：喜士定東街二百五十三號

AL'S 玻璃及鋁質產品 緬街 7209 號 電話 324-4824

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

俞姓有科學家戰畧家

俞大悅，官至浙江參政，大理寺正卿，監察御史，太子太保，舊時稱聖眷，現在講倚昇，真係聖眷之隆，倚昇之深，一時無兩。俞承，俞茂，一則善治國，一則能平天下。前者做到丞相，後者做到兵部尚書，尚書職，其為國防部長也。至到清朝，俞氏標青人物，更車載斗量，俞兆，官至內閣學士，俞益謙，官至湖廣提督，俞永，官至詹事主簿，此不過略舉其著者，講到俞氏書畫家，真係數到口倦，嗣至民國俞氏亦有猛人，如前任國民政府行政院之俞鴻鈞，國防部長俞大維是也。

俞宗梁人稱生包公

廣東姓俞的始祖，實在幾難找出，根據廣東通志，第一個姓俞的知名人物，是俞宗梁，明正德時代瓊山縣人，中嘉靖丙戌進士，但是官不甚高，任內辦過一件大快人心之案，係當時有個大家公子朱壽森，橫行霸道，看中一個民家女兒，他走人家，不問一切，亂罵無為，夾便同呢位大姐擊破鴻濛宇宙，這大姐一憤怒起來，吊頸死了，告到俞宗梁台前，強姦民女。



文摘

轉載自「中國青年雜誌第三期」，原題為「要大大發揚民主和加強法制」

發揚民主加強法制

林春 李銀河

只是因為我們自己在跪着。站起來吧！——（馬克思恩格斯全集）第二卷第一〇四頁）

毛主席多次提出：不要怕馬克思，不要怕神話，不要怕洋人，不要學洋法。這都是就人們的精神狀態而言。毛主席的這一思想與馬克思是一致的。民主作為神權專制不可調和的敵人，給人民以自主自強的武器，喚起他們不再向任何神靈跪拜，站起來粉碎一切精神枷鎖的鎖鏈。敵人的力量在於人民不覺悟，人民一起來，敵人就有滅亡。正在是同時林彪，「四人幫」的殊死搏鬥中，中國人民極大地提高了政治覺悟，鍛鍊了隊伍，獲得了爭取和捍衛人民民主的寶貴經驗。民主是個大學校，在這所學校裏，人民將最後洗滌自己身上這所學校的污泥濁水，贏得進步和徹底解放。

詩壇

歲暮有感

點鐘今時

聲聲臘鼓催催年
異地逢年倍黯然
文字無靈難送鬼
六根未淨恥逃禪
天生傲骨難諧俗
棄道焦桐祇自憐
不息輪蹄貧似昨
嬌兒壓歲欲無言

香港百詠

登山觀車
斷岸懸崖曉霧披
千尋鐵線曳車馳
重陽風日中秋月
最是連雲訪勝時

全層出租

交通便近乃面對公園一房一廳
廚房廁所獨立門戶請電話八七六
九六一〇

新屋出租

位於東區三十二街近域多利街
屋適合大中小家庭居住有意者請電話
四四四一五二三四

全層出租

交通便近乃面對公園一房一廳
廚房廁所獨立門戶請電話八七六
九六一〇

Block Bros. Realty 唐大維 (Wayne Tong)

公司：321-6881
住宅：324-5166 325-9750

★歡迎用住屋換柏文樓或入息屋★

五萬元現金可得一幢十一組柏文樓，七年半新保養一流，年收二萬九，位於十三街近通街，少空置，投資息口高，開價廿三萬餘。

新 Fraserview 大屋出售
Fraserview 西班牙式新屋，域多利七九九一號，地段大，八睡房，居住面積三千，另土庫，適合同業同力大家庭。

生財策舖多間出售，請電詢。

聖誕大減價 及卑連奴吊橋禮品商店

Capilano Suspension Bridge

十一月十八日至十二月廿四日

攜此廣告可代客入門券

全部貨品減至八折或五折

- 山羊毛地毯 綿羊皮 地毯 兔皮
- 獺毛枕頭 狼皮地毯 獸頭標本裝飾
- 毛衫 毛氈 各種玩具 圖畫
- 印第安圖騰柱 印第安雕刻 印第安公仔
- 玉石刻品 玉戒指 赤銅手鐲
- 茶具 音樂盒 餐盤
- 洋燭座 木刻檯 磁杯磁碟
- 各式陶器 古檯地球儀
- 千種貨品 一律特價

地址：3735 Capilano Rd., N. Vancouver, B.C.
Tel. 985-7474

攜此廣告，帶同親友，一律免收門券。

亞省最有前途中西美觀餐館出售

位於市中心，最興旺地區，座位一百六十八個，又請餐房五十五座位，咖啡室，餐廳各有酒牌酒吧，生意興旺，自置產業，股東退休，意欲出售，有意者請電：(謝廣兆上午六時至十一時) (晚上八時至十一時) (Jack Look)

電話：403-624-2707

屋主離加特價出售

游水池豪華大屋兩層高樓宇，一萬方尺在 Richmond，建築家自建自住，特別加工，有游泳池，三睡房，書房，設備完善的廚房，吸塵系統，屋前屋後有噴水器，種種最新式設備使業主可以享受最舒適華貴的生活。開價十一萬六千元。電話：Nora Leung 277-0315 Montreal Trust 274-7221

全層出租

交通便近乃面對公園一房一廳
廚房廁所獨立門戶請電話八七六九六一〇

新屋出租

位於東區三十二街近域多利街
屋適合大中小家庭居住有意者請電話四四四一五二三四

全層出租

交通便近乃面對公園一房一廳
廚房廁所獨立門戶請電話八七六九六一〇

全層出租

交通便近乃面對公園一房一廳
廚房廁所獨立門戶請電話八七六九六一〇

全層出租

交通便近乃面對公園一房一廳
廚房廁所獨立門戶請電話八七六九六一〇

全層出租

交通便近乃面對公園一房一廳
廚房廁所獨立門戶請電話八七六九六一〇

餐館生意出賣

1. 輝輝外賣餐館，位於百老匯火燭街開價一萬七千五百元，舖租二千五百元。
2. 工藝餐館，開價三萬九千元，舖租二千九百元，四十座位。
3. Abbotsford 餐館，開價四萬五千元，座位一百一十個，專營中西餐。
4. 助德餐館，位於布街，九九年批，開價五萬五千元，又高骨林商業中心快餐餐館。
5. 商業餐館，十年批約，每日生意約九百元，營業八時至下午九時。
6. 列治文區餐館，長批約，每日生意四百五十元，六十座位。
7. 西區餐館，每年生意一百萬元，開價四十萬元，舖租一千二百元，欲知詳情，僅須預約。

餐館與實業出賣

1. 位於 Broadway & Altra 樓上六間柏文，四間舖位均租賃，有二千四百方呎供應批租，適合經營餐館。
2. Abbotsford 區，七十四個座位，營業時間六時至下午十時，每日生意約四百元，請試還價。
3. Agassiz 區，收價十三萬五千元，大地段街角物業，樓上三睡房柏文，六十四座位餐館，全部雅潔。
4. Squamish 區，僅晚間營業，有一百二十座位，兼有住宿房間，前途無限，將為 Whistler 區數百萬元的發展，目前投資良機莫失。
5. Kamloops 區，因火燒平賣，下埠街角地段，樓上十九間辦公室，有三千五百方呎，咖啡店，要些少修改，試還價。

以上電話：Bert & Shirley McFadden 685-2471
733-3828 Royal Trust
555 Burrard St., Vancouver, B.C.

近埠有房出租

有舖面兩間傢俬傢俬車身或夫婦跑跑街五六六號A樓上電話：二五三二七六四四

有市景看柏文出租

一房一廳廚廁俱全近 Clark and Broadway 電話：437-6018

樓下全層平租

3261 Adanac St. 兩房一廳包水電有廚房爐頭雪櫃電話：七三八一四四五

請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車衣女工請來 90 E. Cordova 五樓面洽

潤大樓下出租

全層一廳一房設備齊全有地庫獨立門戶電話：二五四三三〇一

舖位及寫字樓出租

位於百老匯街東四一及四三三號，面積每個單位約八百平方呎地點好，交通方便。有意者請電：八七二一〇二四與關柏深洽。

業主自售東區住宅

三房三廁硬木地板十年新另地庫下室修車房兩層大七萬八千元電話：四三三三三三三

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 面洽

裝修油漆

承接一切中小工程經驗豐富工作快捷免費估價
電話：253-3075

磚瓦泥水

壁爐及花盆花床或外牆裝飾或小修理各項磚瓦泥水價廉請電：二九九一九五二

通利裝修

Tony Construction
電話：(日) 591-6260 (夜) 876-7204

翻新老實 內外油漆 陽台車房 土庫間格 免費估價

炸魚時仔餐館出賣

生意穩定位於 Langley 繁盛區，四十個座位，來往甚多，每月生意六千五百元，最適合夫婦合作或僱員每日數小時，投資利潤好。電話：Bob Kao 451-7553 或 991-3666 Mitten Rity, 533-9231 辦公室。

業主自賣靚屋

兩睡房在六七二號 GRANT 北本汝比區地皮六六六乘一百一十二呎仔屋地有兩車庫位所有車路已完開價七萬四千五百元請晚間電二九九一九五二洽

請車衣女工

高級女裝製衣廠請女工有意請臨面洽雲峰 310 Water Street 3rd Floor

新住宅建築家自賣

位於 5771 St. Margarets 街 取價八萬一千五百元。請電話：278-1642

正層連土庫出租

正層及土庫各兩睡房出租土庫另有廁所浴室電話：八七三一一五三三

聘書則及建築技工

誠聘設計及工程技術必須有經驗於建築及結構圖以及結構工程設計有建築地盤經驗者優先錄用請將學歷履歷寄交：
Construction Dept. No. 1B Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9

菜園讓售

肥地廿七畝溫室廿六乘一百二十尺地下灌溉系統可種任何農作物每年收入約八萬元請電：
Bert 524-5276 or Mars Realty 872-0131

華埠靚屋特價

三睡房僅售三萬五千九百元片打東街一〇二八號 Ron Chan 291-9188 United Realty 437-9451

新屋建築家自賣

新四睡房款式新異淋浴室特別設計雙層玻璃開價八萬六千元在五十三街夾富利街兩個街口到乃街請電：327-9305

七四大新自動波車

七〇〇型房車九百五十元平讓新迫力雪胎歡迎試車 1034 Granville St. 看車及接洽

請中西廚

包食住包機票如經驗不足但有志學習該行業之青年亦可錄用有意者請來函或電接洽 112-624-5151 New Commerce Rest. 628 W. 3rd Ave., Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

請經驗清潔散工

在雲埠及列治文區做工請上午一時至三時電話：263-3674

樓上全層出租

一房一廳廚廁浴室 1747 Kitchener St. 近近打梳電話：二五五三九九二

什貨店與舖位出賣

街角產業，每日生意約四百元，兼兩睡房住，收價三萬元，定銀四千元，又舖位，生意二百元至二千元，銀即與揭款能供應物業交換有考慮。電話：Walker Michalak 576-8311 or 536-1137 Enterprise Realty

亞省僱傭師一名

須有經驗，待遇優厚，晚八時至十一時電話：403-624-2707 Jack Lock

李灼光

是點問頓 楚可地業公司 代理地產 買賣 租務 商業 投資 貸款 按揭 保險 信託 遺產 法律 諮詢 服務 誠信 可靠 竭誠 服務 歡迎 垂詢

支店：華埠 西區 東區 南區 北區 溫哥華 列治文 楓樹嶺 西門菲沙 三角洲 高貴林 本拿比 楓樹嶺 西門菲沙 三角洲 高貴林 本拿比

接洽公司 484-7102 住宅 454-6014 或請光臨公司地址：9509-156 Sr. Edmonton

雙聯屋出賣

位於 2620 Manitoba St. 取價七萬五千元電話 879-6981

六九年汽車急賣

福特轎車車頭新修排檔及車胎請晚間電話 683-7864 馮洽

僱管電力車衣機

婦女衣服，須有經驗管車衣機工會福利，有健康，救濟福利及養老金福利。每星期三十五小時請到：Surrey Classics 55 Water St. 面洽。

正層或樓上平租

正層三房一廳廚廁大陽台樓上三房大廚廁全各白門口全屋新油漆近巴士學校近乃磨夾廿九街請電：879-1307洽

土庫出租

兩房一廳廚廁浴室設備齊全交通方便有意請電：四三七一六一三四

正層或土庫出租

正層三睡房，土庫兩睡房廚廁齊近乃磨夾二街，獨立門口，有意者請電：二五五三零七五五。

旅館生意招頂

舖街二三七號號旅館五十四個房有意者可價錢相宜請與司理人面議電話：六八一七六三八

正層或樓上平租

正層三房一廳廚廁大陽台樓上三房大廚廁全各白門口全屋新油漆近巴士學校近乃磨夾廿九街請電：879-1307洽

土庫出租

兩房一廳廚廁浴室設備齊全交通方便有意請電：四三七一六一三四

正層或土庫出租

正層三睡房，土庫兩睡房廚廁齊近乃磨夾二街，獨立門口，有意者請電：二五五三零七五五。

西門大學華裔化學家周博士

榮獲聯邦研究獎金

(雲訊)雲南西門沙大學近年來極力進行研究調查加拿大全國各界人士關心的各項問題，且已獲得聯邦政府撥出大批研究獎金資助多達廿五萬元以上。此等聯邦政府撥出的基金款項，是由國家科學工程研究院負責撥出的。研究各項重要問題，甚有重要意義，貢獻良多。

其中物理學家羅拔林德是一位主要研究以輕金屬在電池中發生作用，榮獲十萬零五千元津貼費用，在三年以上時間研究，另一名物理學家達夫利博士以三年以上時間獲六萬五千元，另津貼儀器費用一萬三千一百三十元。研究海洋。

另兩項津貼給予一名華裔化學家周博士(D.R.Y.L. CHOW)與約翰遜博士研究環境關係業務工程，周博士利用四萬二千元津貼，將需時三年以上研究環境因素如何影響廢物無用之水氯化物等。約翰遜博士則將申請獲得來的四萬元津貼費用，以爲研究調查X光的能力，以發光氯化物等，度量海陸軟體動物，如蟻，蛤貝及蛭等。

周博士的研究將使各界人士今後更加明瞭水的氯化，因原料的廢水，受到太陽光及重質金屬影響，人類仍應明瞭，應加強研究。

金利源號定期冬節特別減價七天酬客

(雲訊)冬節快將來臨，各位僑胞要採購節節貨品，請留意本埠金利源公司一年一度冬節特別大減價。

金利源公司經營雜貨八十餘年，這次大減價特別酬謝顧客，漳州雪耳每磅只售九元五毛，中防黨每磅十八元，原個帶皮大西頭每磅三十五元，前把子每磅十二元，大南帶每磅十元，大烏每磅一元五，還有數量不多，特別時時數年的靈芝補酒，一律九折優待顧客。

你需要選購佳品嗎？古畫，玉器，陶器，漆器，官燈，鏡畫，男女拖鞋，布鞋，石刻等工藝品在該公司陳列琳瑯滿目，其中石灣公仔工藝精巧款式多，最爲惹人喜愛，玉器雖名貴，但由祖國直接進口的雕花玉片每塊只售十六元五毛，還有九折優待。

這次大減價日期由十一月三十日至十二月六日一連七天，星期五延長營業時間至夜九時，星期日全日照常營業。全部貨品，除白米及特價貨品外，一律九折。要買平靚貨，不要錯過機會。

法律學校定期講座

(雲訊)雲南人民法律學校定期於十二月四、五、六、一連三天每晚七時至十時，假座布萊街七五號雲南公共圖書館舉行免費法律講座，講者移民手續程序，解釋移民如何入境來加獲得登岸移民身份，被檢出境程序條件手續，上訴，及如何可以申請獲得加拿大公民權。

十二月七日下午七時半，該校復假。

多倫多洪門兩機構舉行週年紀念慶典

(多倫多訊)本月廿五日多倫多洪門民治黨體育會及洪門社週年紀念，是日下午二時，在民治黨體育會(四三六號三樓打士西街)，舉行隆重紀念典禮，禮成，並設筵酒會，屆時有本埠各界人士及洪門兄弟姊妹參加此一盛大慶典。

同日晚上七時半，並有洪門體育會健兒，及振洪聲藝員獻藝慶祝慶典的晚會。(未完)

林西河堂開會選舉

(雲訊)林西河堂九牧公所定於十二月三日(星期日)下午一時在該堂所大禮堂召開全體會員大會，選舉明(一九七九)年新理事，並討論與表決重要事項。屆時務希各會員踴躍參加行使民主選舉權利，藉表宗誼。同日下午四時設備茶點招待全體會員云。

馬修權夫人出殯訊

(雲訊)本埠馬族耆老馬修權元配夫人余氏，廣東台山白沙山格鄉安陽里人，來加廿餘年，向居雲南，爲人溫淑慈祥，克勤克儉，不幸於十一月廿日晨早五時半，病終正寢，積德壽壽七十有九歲，親友聞訊，深爲惋惜，其家人等文喪通順。向來生意謙謹，中英文交遊廣闊。向來生意謙謹，中英文交遊廣闊。向來生意謙謹，中英文交遊廣闊。

至德總堂定期選舉

(雲訊)至德總堂選舉下屆職員，定於十二月二日(星期六)上午十時至下午六時，又翌日星期日(七日)上午十時至下午一時爲投票時間。屆時開票，務請堂員依時到場選舉，切勿放棄棄權一票。

代東

THE CHINESE FREEMASONS
1321 McBride Rd. Kelowna B.C. V1Y 7W8

企連打洪門 民治黨支部 達權支社 全人敬約

本分部及達權支社訂於一九七八年十二月三日(星期日)下午一時舉行第二週年暨達權支社成立第五十週年紀念典禮。屆時下午六時假座本埠吉海酒樓宴會。屆時請各界人士踴躍參加。屆時下午六時假座本埠吉海酒樓宴會。屆時請各界人士踴躍參加。

滿堂紅實業有限公司

胡鶴洲 Ken Wu 住宅電話: 298-9976

- 二埠大街中果舖，門口巴士總站，讓三萬二。
- 京十威1346三呎中果舖，售萬六。
- 四十五街果舖，前舖後房售五萬二。
- 三十街果舖，前舖後房，售七萬三。
- 京士威夾乃路中西餐館售九萬。
- 西區中西餐館售九萬。
- Down Town 高級西餐館售三萬。
- 京士威夾 Joyce 西餐館售二萬五。
- 舖街夾廿五街六年六層房售六萬四。
- Stimpson-Sear 後面十租，豪華柏文地特大，售十萬五。
- Joyce Rd. 兩間舖位，樓上住家，售十萬。
- 京士威近乃路商業地售七萬元，闊地十萬。

三睡房全土庫屋賣

位於 Victoria @ Kingsway 三十一年屋，保養良好，取價五萬六千元，有銀期。

電話: 874-9464

亞省餐館出賣或租

位於亞省亞伯達省，餐房與酒吧面積共八千餘方呎，生意穩定。因人手缺乏出賣或出租，有意者請電(403)466-3822 黃君接洽。

招承頂出版社生意

本人因年老退休，願將經營出版業務，不須現金投資，但要有出版及廣告經驗，中英文交遊廣闊。向來生意謙謹，保證穩當。有意者請用電話約定時間洽商。電話: 872-3810

有靚土庫房出租

大房大廳各一廚則浴室爐頭雪櫃一式四五東片打街月租一百三十元。電話: 254-3839

鳴謝啟事

本社第四十四週年紀念，除由藝員訓練班演出全本粵劇於女皇戲院以謝謝僑胞知音，更得尹光先生、李麗儀小姐等紅歌星義唱粵曲及各音樂名家和聲，荷蒙僑團商號友好知音，厚惠實儀，花籃青樹，暨惠臨捧場，指導，易勝榮幸之至。同寅等當一本熱忱，繼續努力，爲僑界服務，尚祈時多賜教，以匡不逮，感銘之餘，謹此鳴謝。

振華聲藝術研究社同人鞠躬

加拿大厚惠若名太多，恕不詳錄。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲哥華市小姐 加拿大小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話: 687-8899

酬賓 汽車保險 房屋燕梳

凡本年十月份到本公司購買房屋或商業燕梳者，可獲特別折扣。

本公司職員 通粵語國語 服務妥當 收費最平 歡迎比較 玻璃窗全保低收十四元 停車場在本公司東側 歡迎僑胞垂詢

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

- 兩家春一元八角 同春妙手一元八角 錢銀女人一元八角 魔之物一元八角
- 風流探探一元八角 浪子一元八角 太子春一元八角 龍與虫一元八角
- 大毒島一元八角 好色名流一元八角 滿足的追求一元八角 驚鴻與紅娘一元八角
- 男歡女愛一元八角 以上非非著 七年之癢一元八角 天才玩家一元八角
- 日七嬌娃一元八角 大丈夫一元八角 情場初哥一元八角
- 分手前夕一元八角 小寡婦一元八角 騙財騙色一元八角
- 舞海奇花一元八角 俏女賊一元八角 騙財騙色一元八角
- 應召男郎一元八角 俏女賊一元八角 騙財騙色一元八角
- 太太回娘家一元八角 以上唐心著 映一元八角
- 太回娘家一元八角 以上唐心著 映一元八角

以上詩詩著 舞一元八角

(郵費另計見諒) WAH SUN BOOK SHOP 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

點問頓區住宅出售

設計新異獨特 工料上乘，在點問頓區東南方，位置最好三睡房及一個半浴室，裝飾華美，僅付款一成即可立刻入伙，詳情請電話: JERRY MURPHY OR DEB SCOTT (403) 433-0484

(403) 435-8158 (403) 432-7541

BLOCK BROS. 9533 - 76th Avenue, Edmonton, Alberta 432-7541 NATIONAL REAL ESTATE SERVICE LTD.

Autoplan

伍澤濂 927 7849 伍澤濂 733-5743

①市區興旺中餐館，有酒牌，午四時生意逾二十萬元，下午四時生意逾十萬元，早收市，短租現因生意好，出賣營，開價七萬零五百元，有意買者，請速洽。

②開價七萬零五百元，各街生意，四房，全屋全部裝修，四房，全屋全部裝修，四房，全屋全部裝修。

③商業樓及柏文數座，另美，西區雅緻市郊小鎮中餐館，一間出讓，請來電詢問。

鍾天賜 876-4575

(一)本市大型雜貨市場: 雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

(二)埠邊商業樓: 投資十四萬五千元，有一分半息口。

宜有經驗中西廚

如志者請來面議 Jasmine Inn 143 West 3rd St., North Vancouver B.C.

業主自賣 新屋兩間每日均開放下午一時至四時歡迎參觀 5707 Killarney at 41 St. 請電話: 434-5990

光猛土庫出租 兩房一大廳設備齊全位於東廿街近城多利及公園交通方便請電話: 八七四一零九二七。張

土庫出租 一房一廳浴室廚房雪櫃請電話: 254-0062

栢文出租 一房一廳一百七十元廚俱俱全電話: 255-0855

本報廣告 擴充印刷 餐牌餐單 書報表冊 兼造膠章

本報廣告 擴充印刷 餐牌餐單 書報表冊 兼造膠章

新屋兩間每日均開放下午一時至四時歡迎參觀 5707 Killarney at 41 St. 請電話: 434-5990

商業舖出售 般拿備京士威，商業旺區，三年新租客包括銀行，醫生，館，餐舖後大停車場，一層高石屎建築，空氣調節，全部租出，有租約無須煩瑣，收入豐，售九十九萬，首期四十三萬取舖，電話阮光成 321-9831 The Permanent 524-9511

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址: 加拿大雲哥華市廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十一月廿五日至十二月一日放映

下期放映